

Útok na Slovjansk

~

Attack on Slovjansk

by

Martin Dorazín

Radiožurnál, ČRo Plus / Český rozhlas

SYNOPSIS

Útok na Slovjansk

Syrová reportáž natočená z ruky popisující jeden z útoků na ukrajinské město, kterého byl válečný zpravodaj Českého rozhlasu Martin Dorazín přímým svědkem. Zapojil se při ní i do zachraňování zraněných Ukrajinek, což ukazuje, že novináři na Ukrajině nejsou jen popisovatelé dění, ale aktéři tamních událostí.

Attack on Slovjansk

A raw, hand-shot reportage describing one of the attacks on a Ukrainian city, which Czech Radio's war correspondent Martin Dorazín was a direct witness to. He was also involved in rescuing injured Ukrainian women, which shows that journalists in Ukraine do not just describe the events, but they also actively participate in them.

Original script

Ó, tak zase začali útočit na Slovjansk.

Tohleto zrovna není ta nejpříjemnější situace. Útok na Slovjansk, tady před několika minutami.
Kdybychom jeli trošku rychleji, tak bychom se dostali tady do tohoto.

/ruština v pozadí/

Po první raketě obvykle přiletí ta druhá.

/ruština v pozadí/

Takže jsem se zeptal, jestli druhá už byla. Říkali, že jo. Ale člověk nikdy neví, co se může stát.
Doufejme, že nepřiletí ta třetí raketa.
Tady už přibíhají ti místní lidi, kteří vyběhli z domů.

/ruština v pozadí/

No a někteří lidé na nás začali křičet, protože pojali podezření, že když jsme na místě v momentu výbuchu, není to jenom tak. Ženy na mě volaly, přály bychom si, abyste to zažili i vy v Česku. Neměl jsem na sobě žádné označení, ani jsem nepřijel českým autem. Přijeli jsme s kamarádem Vladem jeho sanitkou, takže je to tak trochu záhada.

/ruština, ukrajinština, zvuky v pozadí/

Máme svou sanitku, takže se musíme zeptat, jestli jsou někde...

/ruština v pozadí/

Takhle vypadá přímý útok.

/ruština v pozadí/

S kolegyní, fotografkou Ivou Zímovou, se vydáváme do rozbombardovaného domu, protože tam

English script

So they have started attacking Slovyansk again.

This is not the most pleasant situation. An attack on Slovyansk, a few minutes ago here.

If we'd gone just a little faster, we'd have gotten into this.

/Russian in the background/

After the first missile, the second one usually hits.

/Russian in the background/

So I asked if there was already a second one. They said yes. But you never know what might happen.

Let's hope the third missile doesn't come.

Here come the locals who ran out of their houses.

/Russian in background/

Some people started shouting at us because they suspected that us being there at the moment of the explosion is not just a coincidence. The women were calling out to me: we wish you could experience this in the Czech Republic. I wasn't wearing any national identification, I didn't even come in a Czech car. I came with my friend Vlad in his ambulance, so it's a bit of a mystery.

/Russian, Ukrainian, background sounds/

We have our ambulance here, so we have to ask if there is anyone...

/Russian in the background/

This is what a direct attack looks like.

/Russian in the background/

I go with my colleague, photographer Iva Zímová, to the bombed-out house because there might be

mohou být lidé. A skutečně, nacházíme tam paní Lýdii, která je zjevně v šoku, ale nevypadá, že by byla nějak zraněná. Jen prostě křičí.

/rozhovor, zvuky v pozadí/

Vodu jsi jí dala?

Tašku máš?

Druhá paní Nina je celá zakrvácená a poskytujeme jí tedy první pomoc. Snažíme se omýt ta zranění, zjistit jejich rozsah, ošetřit to peroxidem vodíku a počkat, až přijde zdravotník paramedik. Nic jiného se v této situaci dělat nedá. Vidím, že ta její zranění nejsou příliš vážná, jsou povrchová, takže bude zřejmě v pořádku. Ale z ucha jí teče krev a ten výbuch jí zřejmě poškodil bubínek. Uvidíme, to musí zjistit v nemocnici.

/ruština v pozadí/

S Ivou Zímovou jsme nakonec obě ženy dopravili do nemocnice, kde už se jich ujali lékaři. A tím tento den, který je bohužel pro Slovjansk typický, těch klidných je daleko míň, skončil.

Ze Slovjansku Martin Dorazín, Český rozhlas

people there. And indeed, we find Mrs. Lydia there, who is clearly in shock, but she doesn't seem to be injured in any way. She's just screaming.

/Talking, background noise/

Did you give her water?

Do you have the bag?

The other lady, Nina, is covered in blood, so we're giving her first aid. We're trying to wash the wounds, determine the extent of them, treat them with hydrogen peroxide and wait for the paramedics to arrive. There's nothing else we can do in this situation. I see her injuries aren't too serious, they're superficial, so she'll probably be fine. But she's bleeding from her ear, and the blast likely damaged her eardrum. We'll have to see, they'll have to determine that at the hospital.

/Russian in background/

Iva Zímová and I got both women to the hospital, where doctors have already admitted them. And so this day, which is unfortunately typical for Slovyansk, quieter days are rare, comes to an end. From Slovyansk, Martin Dorazín, Czech Radio.